

5528 KEYPAD HT

Made
in Italy

Silentron
:Worldwide Security

5528XA130701GM

- IT** TASTIERA PER CENTRALI SILENYA HT
- FR** CLAVIER POUR CENTRALES SILENYA HT
- EN** KEYPAD FOR SILENYA HT CONTROL PANELS
- DE** STEUERUNGSTASTATUR FÜR SILENTRON HT ZENTRALEN
- ES** TECLADO PARA CENTRALES SILENYA HT

IT Dichiarazione di conformità CE : Silentron s.p.a. dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi ai requisiti stabiliti dalle Direttive e relative Norme e/o specifiche tecniche che seguono:

- 1) Compatibilità elettromagnetica: EN 301 489-1 V1.9.2 (2011), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002), EN301 489-7 V1.3.1(2005)
- 2) Compatibilità elettromagnetica per sistemi di allarme: EN 50 130-4 (2011)
- 3) Sicurezza della tecnologia dell'informazione: EN 60950-1 (2006) + A11(2009) + A1 (2010) + A12 (2011)
- 4) Sistemi di allarme: Norme EN 50 131-3 ; grado 1; classe II
- 5) Apparat di trasmissione allarmi: EN 50 136-2-1; grado I
- 6) Conformità ai campi elettromagnetici: EN 62479 (2010)
- 7) Compatibilità elettromagnetica-spettro radio SRD (R&TTE): EN 300 220-2 V2.4.1 (2012), EN 300 220-1 V2.4.1 (2012). Categoria I

AVVERTENZE GENERALI: Leggere attentamente prima di operare sulle apparecchiature

Installazione: tutte le operazioni di installazione, manutenzione e/o modifica della presente apparecchiatura devono essere effettuate da personale tecnico qualificato. Tali operazioni possono essere soggette a norme tecniche specifiche che devono essere rispettate. L'apparecchiatura è prevista per essere utilizzata secondo la classe ambientale indicata e nei limiti previsti dal presente manuale.

Batterie ricaricabili e/o pile di qualunque tipo: sostituire le batterie e/o pile esclusivamente con modelli equivalenti, collocarle e collegarle rispettando la polarità indicata nelle istruzioni e smaltire quelle esauste secondo le Norme vigenti. Nel caso di rottamazione degli apparecchi, le pile dovranno essere preventivamente estratte e smaltite a parte.

Responsabilità: il fabbricante declina ogni responsabilità conseguente a errata installazione e/o manutenzione, errato uso e/o mancato uso degli apparecchi forniti.

Garanzia: vedere apposita etichetta sull'apparecchio.

Copyright : tutti i diritti relativi al presente manuale sono di proprietà Silentron s.p.a. E' espressamente vietata la riproduzione parziale o totale dei testi e delle immagini qui riportate, così come l'inserimento in rete W.E.B. e/o la diffusione pubblica con qualunque mezzo.

1) GENERALITA'

Keypad HT è una tastiera bidirezionale che si integra con le centrali della serie Silenya Top / Free e consente l'inserimento totale/parziale e disinserimento della centrale attraverso un codice numerico di 5 cifre ad alta sicurezza: infatti a prescindere dalla digitazione del codice l'apparecchio trasmette in modo crittografato e non riproducibile a fini fraudolenti e riceve dalla centrale la conferma delle operazioni. Oltre a questo la tastiera può trasmettere un allarme "Panico" ed altri comandi via radio, verso la centrale o verso appositi ricevitori RX in modo tale da permettere attuazioni domotiche di vario tipo. Un buzzer interno conferma le manovre, emette segnalazioni sonore a bassa intensità in presenza di nuovi eventi e quando è necessario sostituire le pile.

2) CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 3 pile AA 1,5V caduna - Assorbimento 5 uA a riposo, 70mA in funzione - Autonomia 2 anni con 4 manovre al giorno - segnalazione locale di pila scarica tramite led e ripetuti Beep ad ogni manovra ed in centrale.

Funzioni: comando della centrale - trasmissione allarme panico - comando ricevitori RX

Visualizzazioni e controlli : 8 led controllo funzioni (vedere disegno b)

Trasmissioni radio: codificate a 40 bit - frequenza e potenza a norma di legge - portata 100m in aria libera

Dimensioni - Peso - Contenitore - Temperatura: vedere figura

3) FUNZIONAMENTO

Attenzione ! Dopo 8 tentativi errati di inserimento e/o disinserimento la tastiera si blocca per 30 secondi e lampeggiano tutti i led.

- a) **INSERIMENTO TOTALE/PARZIALE, DISINSERIMENTO:** digitare il codice di 5 cifre e seguire istruzioni figura a). Se disinserendo lampeggia la spia AVVISO verificare l'evento in centrale.
- b) **ERRORI :** se si commettono errori di digitazione si possono azzerare premendo il tasto ESC
- c) **MANCATO INSERIMENTO :** se l'inserimento non avviene e lampeggia la spia di "infitto aperto" oppure "avviso" occorre verificare l'evento in centrale e rimuoverlo oppure inserire dalla centrale in quanto la Norma non consente l'inserimento da tastiera in questi casi.
- d) **CONFERMA DELLE MANOVRE:** dopo ogni inserimento si ha la visualizzazione della trasmissione alla centrale e della risposta di conferma: Keypad emette 3 Beep e restano accesi i led delle zone inserite per 30 secondi. Dopo ogni disinserimento si ha la visualizzazione della trasmissione e la conferma di ricevuto: keypad emette un Beep e restano spenti i led di zona. In caso di inserimento parziale si ode un "beeeep" per 5-6 secondi. Anche la centrale e le sirene confermano nello stesso modo.

- e) **DISINSERIMENTO SOTTO MINACCIA** : digitando uno o più codici ANTICOERCIZIONE si attivano chiamate telefoniche di soccorso.
- f) **COMANDI F1**: programmato su ricevitori RX trasmette un comando bistabile alternando ad ogni pressione ON e OFF al ricevitore.
“ ! “ e **F2** : programmati sulla centrale consentono di attivare allarmi, attuazioni e/o chiamate telefoniche.
Programmati su ricevitori RX trasmettono un comando impulsivo al ricevitore.
- g) **TASTI NUMERICI** : opportunamente programmati su ricevitori RX trasmettono un comando bistabile ai ricevitori RX premendo un codice numerico di una o due cifre seguito da rosso (on) o verde (off)

Attenzione ! La programmazione dei comandi dipende dalle esigenze del cliente e conseguente programmazione effettuata dall'installatore: è possibile utilizzare i tasti per l'invio silenzioso di chiamate telefoniche di soccorso medico, aggressione o simili, oppure per scatenare l'allarme delle sirene (Panico), oppure per aprire cancelli/porte automatizzate o simili impieghi. L'uso dei tasti numerici è consigliato per operazioni on-off, quali accensione di luci e/o comando di carichi elettrici da attivare/disattivare manualmente. Questo manuale illustra come ottenere le funzioni, che, una volta definite, saranno permanenti

4) DIFFERENZE FUNZIONALI NELL'IMPIEGO CON FIRMWARE SILENTRON SULLA CENTRALE

Punto c) precedente: l'inserimento può avvenire comunque, se così programmato in centrale.

Punto 2) Alimentazione: la segnalazione di pila scarica non è trasmessa alla centrale.

Attenzione ! Per funzionare con centrali versione firmware 3015Q, QX e precedenti premere per 10 secondi i tasti rosso e verde (3 lampeggi del led) prima della programmazione della tastiera. La manovra è reversibile e confermata da 2 lampeggi.

5) **SEGNALAZIONE DI EVENTI**: vedere figura b)

6) **CONTROLLO STATO DELLA CENTRALE** : vedere figura c)

7) **MESSA IN OPERA** - rispettare la sequenza delle operazioni

a) ASSEGNAZIONE DELLA KEYPAD ALLA CENTRALE

Dopo aver alimentato la tastiera si ha un beep del buzzer e l'accensione di tutti i led: occorre (inserire e) disinserire la centrale entro 60 secondi. Al disinserimento si ha l'abbinamento della tastiera alla centrale, confermato da 6 beep del buzzer Keypad e dallo spegnimento dei led.

b) **PROGRAMMAZIONE/CANCELLAZIONE DEI CODICI A 5 CIFRE PER INSERIRE/DISINSERIRE**: l'operazione si effettua sulla centrale.

c) **PROGRAMMAZIONE ALLARMI PANICO e TAMPER (obbligatorio per conformità alla Norma)**:

Porre la centrale in programmazione sul canale Panico oppure Rapina secondo il tipo di allarme desiderato. Tenere premuto il tasto panico (!) per 10 secondi : la centrale conferma (beep) l'avvenuta programmazione. Questa programmazione consente anche il controllo anti-tamper, che provocherà un allarme manomissione qualora si apra o si stacchi dal muro la tastiera: non facendola non si ha tale protezione.

d) **PROGRAMMAZIONE DEI TASTI**: **F1**: predisporre il ricevitore RX a ricevere la trasmissione radio poi premere il tasto per 10 secondi: vedere istruzioni specifiche del ricevitore. **F2** : predisporre la centrale o il ricevitore RX a ricevere la trasmissione radio poi premere il tasto per 10 secondi : la centrale conferma (beep) l'avvenuta programmazione; per i ricevitori vedere istruzioni specifiche.

e) **UTILIZZO DI KEYPAD HT QUALE TELECOMANDO MULTIPLIO**

Indipendentemente dall'impiego con una centrale Silenya, Keypad può essere usata come telecomando multiplo per attivare/disattivare ricevitori RX: questo può essere fatto tramite i tasti “ ! “ - F2 per trasmettere un comando impulsivo, oppure tramite il tasto F1 o digitando uno o due numeri seguiti da rosso o verde, per trasmettere un comando bistabile (on-off): per programmare in questo modo (vedere 4h) predisporre il ricevitore, digitare i tasti numerici desiderati e premere insieme rosso + verde.

8) **ALIMENTAZIONE 230V** : utilizzare l'apposito alimentatore cod. 5992 collegato come indicato nella figura, **SENZA INSERIRE PILE**. In assenza di corrente l'apparecchio smette di funzionare, ma riprende al ripristino della corrente mantenendo la configurazione iniziale.

FR **Déclaration de conformité CE** : Silentron s.p.a. déclare, sous sa seule responsabilité, que les produits décrits dans ce manuel satisfont aux exigences essentielles des Directives et Normes pertinentes et/ou aux spécifications techniques suivantes :

- 1) Compatibilité électromagnétique : EN 301 489-1 V1.9.2 (2011), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002), EN301 489-7 V1.3.1 (2005)
- 2) Compatibilité électromagnétique pour systèmes d'alarme : EN 50 130-4 (2011)
- 3) Sécurité des technologies de l'information : EN 60950-1 (2006) + A11(2009) + A1 (2010) + A12 (2011)
- 4) Systèmes d'alarme : Norme EN 50 131-3 ; niveau 1 ; classe II
- 5) Équipements de transmission d'alarme : EN 50 136-2-1 ; niveau I
- 6) Conformité aux champs électromagnétiques : EN 62479 (2010)
- 7) Compatibilité électromagnétique-spectre radio SRD (R&TTE) : EN 300 220-2 V2.4.1 (2012), EN 300 220-1 V2.4.1 (2012). Catégorie I

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX : lire attentivement avant d'utiliser les appareils

Installation : toutes les opérations d'installation, d'entretien et/ou de modification de cet appareil doivent être effectuées par un personnel technique qualifié. Ces opérations peuvent être sujettes à des normes spécifiques qui doivent être respectées. L'appareil est prévu pour être utilisé exclusivement selon la classe d'environnement indiquée et dans les limites prévues dans ce manuel.

Batteries rechargeables et/ou piles de tout type : remplacer les batteries et/ou les piles exclusivement par des modèles équivalents, les placer en respectant la polarité indiquée sur le mode d'emploi et traiter celles usagées selon les Normes en vigueur. En cas de mise au rebut des appareils, les batteries devront être auparavant extraites et éliminées séparément.

Responsabilité : le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages résultant de l'installation erronée et/ou de l'entretien insuffisant, de la mauvaise utilisation et/ou de la non-utilisation des appareils fournis. **Garantie** : voir l'étiquette sur l'appareil.

Copyright : tous les droits relatifs au présent manuel sont réservés à Silentron s.p.a. La reproduction partielle ou intégrale des textes et des images contenus dans ce document est strictement interdite, de même que leur mise en réseau et/ou leur diffusion d'une quelconque façon à des fins publiques et commerciales.

1) GÉNÉRALITÉS

Keypad HT est un clavier bidirectionnel qui est intégré aux centrales de la série Silenya Top / Free et qui permet la mise en marche totale/partielle et la mise à l'arrêt de la centrale à travers la saisie d'un code numérique à 5 chiffres de haute sécurité : en effet, à part la saisie du code, l'appareil transmet de manière cryptée et impossible à reproduire à des fins frauduleuses et reçoit de la centrale la confirmation des opérations. Le clavier peut également envoyer des signaux d'alarme type panique ou bien d'autres commandes par radio, aussi bien vers la centrale que vers des récepteurs RX dédiés, afin de manœuvrer des actionneurs domotiques de tout genre. Un buzzer interne confirme les manœuvres et émet des signaux sonores de faible intensité en présence de nouveaux événements ou lorsque les batteries doivent être remplacées.

2) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation : 3 batteries AA 1,5V chaque - Consommation 5 uA au repos, 70mA en fonctionnement - Autonomie 2 ans avec 4 manœuvres par jour - indication locale et à la centrale de batterie faible par led et par émission de bips répétés à chaque opération.

Fonctions : commande de la centrale - transmission de l'alarme panique - commande récepteurs RX

Affichage et contrôles : 8 leds de contrôle des fonctions (voir dessin b)

Transmissions radio : codées sur 40 bits - fréquence et puissance conformes à la loi - portée de 100 mètres en champ libre
Dimensions - Poids - Boîtier - Température : voir figure

3) FONCTIONNEMENT

Attention ! Après 8 tentatives de mise en marche et/ou mise à l'arrêt avec code erroné, le clavier se bloque pendant 30 secondes et toutes les leds clignotent.

- a) **MISE EN MARCHÉ TOTALE/PARTIELLE, MISE À L'ARRÊT** : saisir le code à 5 chiffres et suivre les instructions de la figure a). Si, lors de la mise à l'arrêt, la led AVERTISSEMENT clignote, vérifier l'événement sur la centrale.
- b) **ERREURS DE SAISIE** : en cas de saisie de code erroné, pour l'annuler, appuyer sur la touche ESC
- c) **ÉCHEC DE MISE EN MARCHÉ** : si la mise en marche n'est pas possible et la led de « porte ou fenêtre ouverte » ou celle d'« avertissement » clignotent, vérifier l'événement sur la centrale et y remédier ou mettre en marche depuis la centrale, dès lors que la norme ne permet pas la saisie au clavier dans ces cas-là.
- d) **CONFIRMATION DES MANŒUVRES** : après chaque mise en marche, la transmission à la centrale et la réponse de confirmation sont signalées. Keypad émet 3 bips et les leds des zones armées restent allumées pendant 30 secondes. Après chaque mise à l'arrêt, le clavier signale la transmission et la confirmation de réception : Keypad émet un bip et les leds des zones armées restent éteintes. En cas de mise en marche partielle, le clavier émet un bip pendant 5 à 6 secondes. La centrale et les sirènes confirment l'opération de la même façon.
- e) **MISE A L'ARRÊT SOUS CONTRAINTE** : la saisie d'un ou de plusieurs codes CONTRAINTE déclenche l'envoi d'une alarme silencieuse par téléphone.
- f) **COMMANDES F1** : si elle est programmée sur les récepteurs RX, cette touche transmet une commande bistable au récepteur, en alternant ON et OFF à chaque pression.
« ! » et **F2** : si elles sont programmées sur la centrale, elles permettent d'activer des alarmes, des actionneurs domotiques et/ou des appels téléphoniques.
Si elles sont programmées sur les récepteurs RX, elles transmettent une commande par impulsion au récepteur.
- g) **TOUCHES NUMÉRIQUES** : si elles sont programmées sur les récepteurs RX, elles leur transmettent une commande bistable en tapant un code numérique d'un ou de deux chiffres suivi de la pression de la touche rouge (on) ou verte (off).

Attention ! La programmation des commandes dépend des exigences du client et de la relative programmation réalisée par l'installateur : il est possible d'utiliser les touches pour envoyer des appels téléphoniques d'urgence ou des alarmes silencieuses (alarme médicale d'urgence, alarme agression ou similaires) ou pour déclencher les sirènes d'alarme (panique) ou encore pour ouvrir des portes et des portails automatisés ou bien pour toute utilisation similaire. L'utilisation des touches numériques est recommandée pour les opérations on-off, telles que l'allumage des lumières et/ou pour commander les charges électriques devant être activées/désactivées manuellement. Ce manuel explique comment obtenir les fonctions, qui, une fois établies, seront permanentes.

4) DIFFÉRENCES FONCTIONNELLES EN CAS D'UTILISATION DU FIRMWARE SILENTRON SUR LA CENTRALE

Point c) ci-dessus : la mise en marche est possible si la centrale est programmée de cette manière.

Point 2) Alimentation : l'indication de batterie faible n'est pas transmise à la centrale.

Attention ! Pour les centrales qui utilisent la version firmware 3015Q, QX et précédentes, appuyer pendant 10 secondes sur les touches rouge et verte (3 clignotements de la led) avant de programmer le clavier. Cette opération est réversible et confirmée par 2 clignotements.

5) **SIGNALISATION DES ÉVÉNEMENTS** : voir figure b)

6) **CONTRÔLE DE L'ÉTAT DE LA CENTRALE** : voir figure c)

7) INSTALLATION - veiller à respecter la séquence des opérations

a) ASSOCIATION DU KEYPAD À LA CENTRALE

Après la mise sous tension du clavier, le buzzer émet un bip et toutes les leds s'allument : la centrale doit être (mise en marche et) mise à l'arrêt dans les 60 secondes. Le clavier est associé à la centrale dès que celle-ci est mise à l'arrêt. Le buzzer du clavier émet 6 bips sonores et les leds s'éteignent, confirmant que l'opération a été effectuée.

b) **PROGRAMMATION/ANNULATION DES CODES À 5 CHIFFRES POUR LA MISE EN MARCHÉ/À L'ARRÊT** : cette opération s'effectue sur la centrale.

c) PROGRAMMATION DES ALARMES PANIQUE ET SABOTAGE (obligatoire aux fins de la conformité aux normes) :

Mettre la centrale en mode programmation sur le canal Panique ou Aggression suivant le type d'alarme à activer. Presser et maintenir enfoncée la touche Panique (!) pendant 10 secondes : la centrale confirmera la programmation par un bip. Cette programmation permet également d'activer l'alarme anti-sabotage, qui déclenchera une alarme d'autoprotection en cas d'ouverture du clavier ou si celui-ci est détaché du mur : en l'absence de cette programmation, la protection ne s'activera pas.

d) **PROGRAMMATION DES TOUCHES : F1** : préparer le récepteur RX à la réception de la transmission radio, puis appuyer sur la touche pendant 10 secondes. Voir les instructions spécifiques du récepteur. **F2** : préparer la centrale ou le récepteur RX à la réception de la transmission radio, puis appuyer sur la touche pendant 10 secondes. La centrale confirmera la programmation par un bip ; pour les récepteurs, voir les instructions spécifiques.

e) UTILISATION DE KEYPAD HT EN TANT QUE TÉLÉCOMMANDE MULTIPLE

Indépendamment de son utilisation avec une centrale Silenya, Keypad peut être utilisé en tant que télécommande multiple pour mettre en marche/à l'arrêt les récepteurs RX : ceci peut être effectué au moyen des touches « ! » - F2 pour transmettre une commande par impulsion, ou de la touche F1 ou bien en tapant un ou deux chiffres suivis de la pression de la touche rouge ou verte, pour transmettre une commande bistable (on-off). Pour programmer de la sorte (voir 4h), mettre le récepteur en mode programmation, taper sur les touches numériques souhaitées puis appuyer simultanément sur la touche rouge et sur la touche verte.

8) **ALIMENTATION 230V** : utiliser le bloc d'alimentation approprié (code 5992) en le reliant comme le montre la figure, **SANS INTRODUIRE LES BATTERIES**. En l'absence de courant, l'appareil cesse de fonctionner mais se remet en marche lorsque le courant est rétabli, tout en maintenant la configuration initiale.

EN **EC Declaration of conformity**: Silentron s.p.a. declares under its sole responsibility that the products described in this manual comply with the requirements set out by the following Directives and relevant Standards and/or technical specifications:

- 1) electromagnetic compatibility: EN 301 489-1 V1.9.2 (2011), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002), EN301 489-7 V1.3.1(2005)
- 2) electromagnetic compatibility for alarm systems: EN 50 130-4 (2011)
- 3) safety of information technology: EN 60950-1 (2006) + A11(2009) + A1 (2010) + A12 (2011)
- 4) alarm systems: EN 50 131-3 Standards; grade 1; class 2
- 5) alarm transmission devices: EN 50 136-2-1; grade 1
- 6) compliance with electromagnetic fields: EN 62479 (2010)
- 7) electromagnetic compatibility-spectrum SRD (R & TTE) EN 300 220-2 V2.4.1 (2012), EN 300 220-1 V2.4.1 (2012). Category 1.

GENERAL INSTRUCTIONS: Please read carefully before operating the equipment.

Installation: any installation, maintenance and/or change made to this device must be performed by qualified technicians. These operations may be subject to additional specific technical regulations to which the unit must comply. This device is intended to be used in compliance with the stated environmental class and within the limits laid down in this manual.

Rechargeable batteries and/or any type of batteries: replace battery only with correspondent models; place and connect batteries according to the polarity

supplied in the instructions; dispose of used batteries according to current Regulations. When scrapping equipment, batteries must first be extracted and disposed of separately.

Responsibility: the manufacturer disclaims any liability resulting from an improper installation and/or maintenance, improper use and/or failure to use the supplied equipment. **Warranty:** see relevant label placed on the device.

Copyright: Silenatron S.p.a. reserves all rights to this manual. Total or partial reproduction of the herein text and images including web publishing and/or public dissemination by any means is hereby expressly prohibited.

1) OVERVIEW

Keypad HT is a two-way keypad that is built-into Silenya Top/Free control panel range and is used to arm/partial arm and disarm the control panel using a 5-digit high security numeric code. The device transmits any code being entered as encrypted data which does not allow it to be reproduced for fraudulent purposes and receives confirmation of operations from the control panel. This keypad can also transmit a "Panic" alarm as well as other commands to the control panel or to special RX receivers over radio which allows to control various kinds of home automation functions. An built-in buzzer confirms such operations and emits low intensity sounds should an event occur or to report that batteries need to be replaced.

2) TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Power supply: Three 1.5 V AA batteries - Power consumption 5 uA on stand-by, 70mA during operations - Battery life: 2 years with 4 operations performed each day - Low battery is locally reported by the LED indicator and by the repeated beeps emitted at each performed operation and transmitted to control panel.

Functions: control panel management - panic alarm transmission - RX receivers management

Display and controls: 8 LEDs to monitor functions (see drawing b).

Radio transmission: encoded at 40 bit - frequency and power compliant operations - Open field transmission range: 100m.

Dimensions -Weight-Housing-Temperature: see figure

3) OPERATIONS

Caution! The keypad locks for 30 seconds and all of the LEDs flash after a wrong code is entered 8 times in the attempt to arm and/or disarm the system.

- a) **TOTAL/PARTIAL ARMING - DISARMING:** enter the 5 digit codes and follow the instructions supplied in Figure "a"). Check event on the control panel if the REPORT LED flashes when disarming the system.
- b) **MISTAKES:** press the ESC key to cancel anything entered by mistake.
- c) **FAILURE TO ARM:** should the system fail to arm and should the "open window/door" or "report" LEDs flash, check the event on the control panel and remove it or arm the system from the control panel since regulation does not allow arming over the keypad in this kind of instance.
- d) **OPERATION CONFIRMATION:** each time that the system is armed the keypad reports that the command has been sent to the control panel. The control panel replies to confirm the operation by having the keypad sound 3 beeps and by turning on the armed zone LED indicators for 30 seconds. Each time that the system is disarmed the keypad reports that the command has been sent to the control panel. The control panel replies to confirm the operation by having the keypad sound 1 beep and by turning off the zone LED indicators. When the system is partially armed, the keypad will sound a prolonged "beeeep" for 5-6 seconds. The control panel and siren confirm the above operations in the same manner.
- e) **DISARMING WHEN THREATENED:** emergency telephone calls are dialed when one or more DURESS codes are entered.
- f) **F1 KEY:** setup on RX receivers, it transmits a Bistable signal which enable or disables functions by pressing the receiver's ON or OFF keys.
" ! " and **F2 KEYS:** setup on the control panel, these controls enable alarms, functions and/or telephone calls dialing.
When setup on RX receivers, these transmit a pulse signal to the receiver.
- g) **NUMERIC KEYS:** appropriately setup on the RX receivers, these keys are used to enter a one or two digit code which in combination with the red (on) or green (off) keys send a Bistable command to the receivers.

Caution! These controls are setup by the installer according to customer requirements. They may be used to send a silent alarm which enables medical assistance, assault or similar calls, to trigger sirens' alarm (Panic alarm), to open automated gates/doors and other similar applications. We recommend using numeric keys for on-off operations, such as turning on lights and/or home automations which are manually enabled/disabled. This manual explains how to setup and store these functions.

4) SILENTRON FIRMWARE OPERATING DIFFERENCES

Aforementioned Item C "FAILURE TO ARM": system is nevertheless armed when the control panel has been setup accordingly.

Aforementioned Item 2 "POWER SUPPLY": low battery level is not reported to the control panel.

Caution! When the control panels uses firmware version 3015Q, QX and previous versions, press the red and green keys for 10 seconds (LED flashes 3 times) before keyboard setup. You can undo operation. It will be confirm by the LED flashing 2 times.

5) **EVENT REPORT:** see Figure b).

6) **CHECKING CONTROL PANEL'S CONDITION:** see Figure c).

7) COMMISSIONING - follow steps order sequence.

a) ASSIGNING KEYPAD TO THE CONTROL PANEL

Power the keypad. The keypad beeps once and all LED indicators turn on. Arm and disarm the control panel within 60 seconds. The keypad will be assigned to the control panel after system disarming. The keypad buzzer will beep 6 times and the LED indicators will turn off to confirm that operations has been successfully performed.

b) **SETTING UP/DELETING ARM/DISARM 5 DIGIT CODES:** perform the setup on the control panel.

c) **SETTING UP PANIC AND TAMPER ALARMS (mandatory for compliancy):**

Enable control panel's Panic or Robbery setup mode based on the alarm type you wish to setup. Press and hold the Panic key (!) for 10 seconds. The control panel beeps to confirm that setup has been completed. This setup also enables tamper function which triggers a tamper alarm if the control panel is opened or detached from the wall. Tamper protection is not enabled until this procedure is completed.

d) **SETTING UP KEYS:** **F1:** enable RX receiver radio transmission and press the F1 key for 10 seconds (see each receiver's specific instructions). **F2:** enable control panel or RX receiver radio transmission and press the F2 key for 10 seconds. The control panel beeps to confirm that setup has been completed; see each receiver's specific instructions regarding receivers.

e) USING HT KEYPAD AS A MULTIPURPOSE REMOTE CONTROL

This keypad can be used to enable/disable RX receivers in addition to managing a Silenya control panel by using the " ! " keys. - Use to F1 or the F2 keys to send a Bistable signal that enables/disables functions or the numeric keys to enter a one or two digit code which in combination with the red (on) or green (off) keys send a Bistable command. Enable the receiver, enter the required numeric keys and press the red and green keys at the same time for this setup (see item see 4h).

8) **230V POWER SUPPLY:** use power supply unit part no. 5992 and connect it and described in the drawing **WITHOUT PLACING THE BATTERIES IN THE UNIT.** The device will not operate without power but initial setup will be preserved to be used again when power is restored.

DE EG Übereinstimmungserklärung: Silentron s.p.a. erklärt unter eigener Verantwortung, dass die ins anwesende Handbuch beschriebenen Produkte den folgenden Richtlinien und Normen u/o technischen Vorschriften entsprechend sind:

- 1) Elektromagnetische Kompatibilität: EN 301 489-1 V1.9.2 (2011), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002), EN301 489-7 V1.3.1 (2005)
- 2) Elektromagnetische Kompatibilität für Alarmanlagen: EN 50 130-4 (2011)
- 3) Sicherheit der Informationstechnologien: EN 60950-1 (2006) + A11(2009) + A1 (2010) + A12 (2011)
- 4) Alarmanlagen: Normen EN 50 131-3; Grad I ; Class II
- 5) Alarmübertragungsgeräte: EN 50 136-2-1; Grad I
- 6) Übereinstimmung zu elektromagnetischen Feldern: EN 62479 (2010)
- 7) Elektromagnetische Kompatibilität – Funkspektrum SRD (R&TTE): EN 300 220-2 V2.4.1 (2012), EN 300 220-1 V2.4.1 (2012). Kategorie I

ALLGEMEINE HINWEISE - Vor dem Betrieb der Geräte aufmerksam lesen

Installation: Alle Installations- und Wartungsarbeiten und/oder Veränderungen des bestehenden Geräts müssen von technisch qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Diese Arbeiten können spezifischen, technischen Normen unterliegen, die respektiert werden müssen. Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in der gezeigten Umweltklasse vorgesehen und innerhalb der auf diesem Handbuch vorgesehenen Grenzen. **Wiederaufladbare Akkus bzw. Batterien beliebigen Typs:** ersetzen Sie Akkus bzw. Batterien ausschließlich durch gleichwertige Modelle und beachten Sie beim Einsetzen/Anschließen die in der Anleitung angegebene Polarität. Verbrauchte Batterien und Akkus müssen gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden, auch bei Verschrottung der Geräte, aus denen sie vorher entnommen werden müssen.

Haftung: Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung infolge unsachgemäßer Installation und/oder Wartung, unsachgemäßer und/oder nicht erfolgter Benutzung der gelieferten Geräte ab. **Garantie:** die Garantie wird bis zum Fälligkeitsdatum auf dem Etikett im Innern des Geräts gemäß der Bestimmungen der Wiener Konvention von 1980 zum internationalen Warenverkauf geleistet.

Copyright : alle Rechte an der vorliegenden Anleitung sind Eigentum von Silentron s.p.a. Die teilweise oder vollständige Reproduktion der hier abgedruckten Texte und Bilder, sowie das Einstellen in das Internet und/oder die öffentliche Verbreitung über jedwedes Medium sind ausdrücklich verboten.

1) ALLGEMEINES

Keypad HT ist eine zweiseitig gerichtete Steuerungstastatur, die die Zentralen der Serie Silenya Top / Free ergänzt und die Gesamt-/Teilscharfschaltung der Zentrale durch Eingabe eines numerischen Codes von 5 Ziffern mit hoher Sicherheit gestattet. Abgesehen von der Eingabe des Codes sendet das Gerät auf chiffrierte und nicht für Betrugszwecke reproduzierbare Weise und empfängt von der Zentrale die Bestätigung der Vorgänge. Darüber hinaus kann die Tastatur einen „Panik“-Alarm und andere Befehle per Funk zur Zentrale oder zu entsprechenden RX-Empfängern senden, um Hausautomation verschiedener Art zu ermöglichen. Ein interner Buzzer bestätigt die Codeeingabe und gibt beim Eintreten neuer Ereignisse, oder wenn die Batterien auszuwechseln sind, Tonsignale von geringer Stärke aus.

2) TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 3 Batterien AA 1,5V - Stromaufnahme 5 uA in Ruhestellung, 70mA bei Betrieb - Funktionszeit ca. 2 Jahre bei 4 Betätigungen am Tag - lokale Signalisierung leerer Batterie durch wiederholte Pieptöne bei jeder Betätigung und Anzeige an der Zentrale.

Funktionen: Steuerung der Zentrale – Alarm-Panik-Sendung - Steuerung RX-Empfänger

Anzeigen und Kontrollen: 8 LED zur Funktionskontrolle (siehe Zeichnung)

Funkübertragung: Codiert mit 40 Bit – Frequenz und Leistung laut Gesetz - Reichweite 100m im Freien, ca. 40m in Innenräumen, falls keine Störungen auf den Frequenzbändern oder starke Hintergrundgeräusche vorhanden sind.

Abmessungen - Gewicht - Behälter - Temperatur: siehe Abbildung

3) BETRIEB

Achtung! Nach 8 falschen Ein- oder Ausschaltversuchen wird die Tastatur 30 Sekunden lang gesperrt und alle LED blinken.

- a) **GESAMTSCHARFSCHALTUNG –TEILSCHARFSCHALT. –UNSCHARFSCHALT. :** Den Code mit 5 Ziffern eingeben und siehe Abbildung Wenn das Led ACTHUNG nach der Unscharfschaltung aufleuchtet, es ist notwendig, die neuen Ereignisse an der Zentrale zu prüfen
- b) **FEHLER:** Wenn Tippfehler begangen werden, können sie durch Drücken der Taste ESC rückgängig gemacht werden.
- c) **EINSCHALTBLOCKIERUNG:** Wenn keine Scharfschaltung erfolgt und das Anzeigelämpchen für „offene Tür/Fenster“ oder „Warnung“ blinkt, muss das Ereignis an der Zentrale überprüft und entfernt werden, oder das Scharfschalten muss von der Zentrale aus erfolgen, da die Norm in diesen Fällen keine Scharfschaltung über die Tastatur gestattet.
- d) **BESTÄTIGUNG DER CODEEINGABE:** Nach jedem Eingabevorgang wird die Übermittlung an die Zentrale und die Bestätigungsantwort angezeigt: Keypad gibt 3 Pieptöne aus, und die LED der eingeschalteten Zonen leuchten 30 Sekunden lang. Nach jedem Ausschaltvorgang wird die Übermittlung und die Empfangsbestätigung angezeigt: Keypad gibt einen Piepton aus, und die Zonen-LED bleiben aus. Die Zentrale und die Sirenen bestätigen ebenfalls (siehe die besonderen Bedienungsanleitungen) mit regulierbaren optischen/akustischen Signalen.
- e) **UNSCHARFSCHALTUNG BEI BEDROHUNG:** An den Silenya HT Zentralen können ein oder mehrere Codes programmiert werden, die es ermöglichen, die Zentrale unscharf zu schalten, aber gleichzeitig aktivieren sie stille Notrufe per Telefonwählgerät zur Anforderung von Hilfe.
- f) **BEFEHLE F1:** an RX-Empfängern programmiert, sendet es einen bistabilen Befehl (EIN / AUS).
“ ! “ **und F2:** an der Zentrale programmiert, ermöglichen sie die Aktivierung von Sirenen, Steuerungen oder und/oder Telefonanrufen durch Drücken der entsprechenden Taste. An RX-Empfängern senden sie einen Impulsbefehl an den Empfänger.
- g) **NUMERISCHE TASTEN :** An RX-Empfängern programmiert, senden sie einen bistabilen Befehl an die RX-Empfänger durch Drücken eines numerischen Codes von ein oder zwei Ziffern, gefolgt von Rot (on) oder Grün (off).

Achtung! Die Programmierung der Befehle hängt von den Kundenbedürfnissen und damit von der vom Installateur vorgenommenen Programmierung ab: Die Tasten können einen stillen Notruf über das Telefonwählgerät der Zentrale absetzen, zur Anforderung ärztlicher Hilfe, bei Überfall o.Ä. oder um den Alarm der Sirenen (Panik) auszulösen, oder um automatische Tore/Türen zu öffnen, oder für ähnliche kundenorientierte Verwendungen.

Die Benutzung der numerischen Tasten ist ratsam für Ein-/Aus-Bedienungen wie das Einschalten von Licht und/oder Steuerung elektrischer Lasten, die manuell zu aktivieren/deaktivieren sind. Diese Bedienungsanleitung erläutert, wie die Funktionen, nachdem sie definiert wurden, permanent werden.

4) FUNKTIONSUNTERSCHIEDE BEIM EINSATZ MIT SILENTRON FIRMWARE AN DER ZENTRALE

Vorhergehender Punkt c): Das Einschalten kann jedoch erfolgen, wenn das an der Zentrale so programmiert ist.

Punkt 2) Stromversorgung: Die Anzeige Batterie leer wird nicht zur Zentrale übertragen.

Achtung ! Für den Betrieb mit Zentralen der Firmwareversion 3015Q, QX und früheren Versionen 10 Sekunden lang die rote und die weiße Taste drücken (das Led blinkt 3 Mal), bevor die Fernsteuerung programmiert wird. Der Vorgang lässt sich rückgängig machen, dies wird durch 2 Mal Blinken bestätigt.

5) **SIGNALISIERUNG VON EREIGNISSEN:** siehe Abbildung b)

6) **STATUSKONTROLLE DER ZENTRALE:** siehe Abbildung c)

7) INSTALLATION – die Folge der Programmierungen beachten

a) ZUWEISUNG DES KEYPAD AN DIE ZENTRALE

Nachdem die Tastatur gespeist wurde, gibt der Buzzer einen Piepton aus, und alle LED leuchten auf: Die Zentrale muss innerhalb von 60 Sekunden (scharf geschaltet und) unscharf geschaltet werden. Beim Unscharfschaltung wird die Tastatur mit der Zentrale gekoppelt, was durch 6 Pieptöne des Keypad-Buzzers und das Erlöschen der LED bestätigt wird.

b) PROGRAMMIERUNG/LÖSCHEN DER CODES MIT 5 ZIFFERN ZUM SCHARF-/UNSCHARFSCHALTUNG: Die Programmierung wird an der Zentrale vorgenommen.

c) PROGRAMMIERUNG DER ALARME PANIK und SABOTAGE (verbindliche Funktion für Übereinstimmung zur Norm):

Die Zentrale in Programmierung auf Kanal Panik oder Raubüberfall bringen, je nach Art des gewünschten Alarms. Die Taste Panik (!) 10 Sekunden lang gedrückt halten: Die Zentrale bestätigt (Piepton) die erfolgte Programmierung. Diese Programmierung ermöglicht auch die Anti-Sabotage-Kontrolle, die einen Sabotagealarm auslöst, falls die Tastatur geöffnet oder von der Wand entfernt wird: Ohne diese Programmierung entfällt der Sabotageschutz.

d) PROGRAMMIERUNG DER TASTEN: F1: RX-Empfänger für den Empfang der Funkübertragung vorbereiten, danach die Taste 10 Sekunden lang drücken. (siehe die besonderen Anleitungen auch) F2: die Zentrale oder den RX-Empfänger für den Empfang der Funkübertragung vorbereiten, danach die Taste 10 Sekunden lang drücken: die Zentrale bestätigt (Piepton) die erfolgte Programmierung; für die Empfänger siehe die besonderen Anleitungen.

e) VERWENDUNG DES KEYPAD HT ALS MEHRFACH-FERNBEDIENUNG

Unabhängig von der Verwendung mit einer Silenya-Zentrale kann Keypad als Mehrfach-Fernbedienung benutzt werden, um RX-Empfänger ein-/auszuschalten: Dies kann mithilfe der Tasten „!“ und F2 geschehen, um einen Impulsbefehl zu übertragen, oder durch F1 oder Eingabe von einer oder mehreren Zahlen, gefolgt von Rot oder Grün, um einen bistabilen Befehl (Ein-Aus) zu übertragen: Um auf diese Weise zu programmieren (siehe 4h), den Empfänger vorbereiten, die gewünschten numerischen Tasten drücken und Rot + Grün zusammen drücken.

8) 230V VERSORGUNG: der geeignete Speiser Code 5992 benutzen, angeschlossen wie in dem Bild gezeigt wird, und KEINE BATTERIE EINSETZEN. Bei Stromabwesenheit aufhört das Gerät zu funktionieren aber nimmt wieder wenn Strom wieder da ist und bewahrt die Anfangsstruktur.

ES **Declaración de conformidad CE:** Silentron spa declara bajo su propia responsabilidad que los productos descritos en este manual son conformes a los requisitos establecidos por las Directivas y las correspondientes Normas o especificaciones técnicas que siguen:

- 1) Compatibilidad electromagnética: EN 301 489-1 V1.9.2 (2011), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002), EN301 489-7 V1.3.1(2005)
- 2) Compatibilidad electromagnética para sistemas de alarma: EN 50 130-4 (2011)
- 3) Seguridad de la tecnología de la información: EN 60950-1 (2006) + A11(2009) + A1 (2010) + A12 (2011)
- 4) Sistemas de alarma: Normas EN 50 131-3 ; grado 1; clase II
- 5) Aparatos de transmisión de alarmas: EN 50 136-2-1; grado I
- 6) Conformidad con los campos electromagnéticos: EN 62479 (2010)
- 7) Compatibilidad electromagnética-espectro radio SRD (R&TTE): EN 300 220-2 V2.4.1 (2012), EN 300 220-1 V2.4.1 (2012). Categoría I

ADVERTENCIAS GENERALES: Leer atentamente antes de realizar operación alguna en los aparatos

Instalación: todas las operaciones de instalación, mantenimiento o modificación de este aparato deben ser realizadas por personal técnico cualificado. Dichas operaciones pueden estar sujetas a normas técnicas específicas que deben ser respetadas. El aparato ha sido concebido para su uso según la clase ambiental indicada y en los límites previstos por este manual.

Baterías recargables o pilas de cualquier tipo: sustituir las baterías o pilas exclusivamente con modelos equivalentes, colocarlas y conectarlas respetando la polaridad indicada en las instrucciones y eliminar las agotadas según las Normas vigentes. En caso de desguace de los aparatos, las pilas deberán ser previamente quitadas y eliminadas por separado.

Responsabilidades: el fabricante se exime de toda responsabilidad derivada de errores en la instalación o mantenimiento, así como de errores a la hora de usar/no usar los aparatos. **Garantía:** ver la etiqueta correspondiente en el aparato.

Copyright : todos los derechos en relación con este manual son propiedad de Silentron spa. Se prohíbe expresamente la reproducción parcial o total de los textos y de las imágenes que aquí se presentan, así como su publicación en Internet o la difusión pública por cualesquiera medios.

1) GENERALIDADES

Keypad HT es un teclado bidireccional que se integra con las centrales de la serie Silenya Top / Free y permite la activación total/parcial de la central, y su desactivación, a través de un código numérico de 5 cifras de alta seguridad: en efecto, aparte de la introducción del código, el aparato transmite en modo criptografiado y no reproducible con fines fraudulentos, y recibe de la central la confirmación de las operaciones. Además de esto, el teclado puede transmitir una alarma “Pánico” y otros mandos por radio, hacia la central o hacia receptores RX, para así permitir acutaciones domóticas de distintos tipos. Un zumbador interno confirma las maniobras, emitiendo señales sonoras de baja intensidad cuando surgen nuevos eventos y cuando es necesario cambiar las pilas.

2) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación: 3 pilas AA 1,5V cada una - Absorción 5 uA en reposo, 70mA en funcionamiento - Autonomía de 2 años con 4 maniobras al día - señalización local de pila descargada mediante led y repetidos bip en cada maniobra y en central.

Funciones: mando de la central - transmisión de alarmas de pánico - mando de receptores RX

Visualizaciones y controles: 8 led de control de funciones (ver esquema b)

Transmisiones de radio: codificadas a 40 bit - frecuencia y potencia conforme a la ley - alcance 100m en espacio abierto

Medidas -Peso - Contenedor - Temperatura: ver figura

3) FUNCIONAMIENTO

¡Atención! Tras 8 intentos erróneos de activación o desactivación, el teclado se bloquea durante 30 segundos y parpadean todos los led.

a) **ACTIVACIÓN TOTAL/PARCIAL, DESACTIVACIÓN:** digitar el código de 5 cifras y seguir las instrucciones de la figura a). Si al desactivar parpadea el indicador luminoso AVISO, verificar el evento en la central.

b) **ERRORES:** si se cometen errores de digitación, se puede comenzar de nuevo pulsando la tecla ESC

c) **NO ACTIVACIÓN:** si la activación no se efectúa y los indicadores luminosos de “acceso abierto” o “aviso” parpadean, hay que verificar el evento en la central y eliminarlo, o bien activar desde la central, ya que la Norma no permite la activación desde el teclado en estos casos.

d) **CONFIRMACIÓN DE LAS MANIOBRAS:** tras cada activación, se obtiene la visualización de la transmisión a la central y de la respuesta de confirmación: Keypad emite 3 bip y quedan encendidos los led de las zonas activadas durante 30 segundos. Tras cada desactivación, se visualiza la transmisión y se confirma la recepción: keypad emite un bip y permanecen apagados los led de zona. En caso de activación parcial, se oye un “bip” largo durante 5-6 segundos. La central y las sirenas lo confirman del mismo modo.

e) **DESACTIVACIÓN BAJO AMENAZA:** digitando uno o varios códigos ANTICOERCIÓN se activan llamadas telefónicas de socorro.

f) **MANDOS F1:** programado en receptores RX transmite un mando biestable alternando a cada presión ON y OFF al receptor.

“ ! “ y F2 : programados en la central, permiten activar alarmas, intervenciones y llamadas telefónicas.

Programados en receptores RX transmiten un mando por impulsos al receptor.

g) **TECLAS NUMÉRICAS:** debidamente programadas en receptores RX transmiten un mando biestable a los receptores RX pulsando un código numérico de una o dos cifras seguido de rojo (on) o verde (off)

¡Atención! La programación de los mandos depende de las exigencias del cliente y permite programaciones efectuadas por el instalador: las teclas pueden utilizarse para el envío silencioso de llamadas telefónicas de socorro médico, agresión o similares, para hacer saltar las sirenas de alarma (pánico), o para abrir verjas/puertas

automatizadas y usos por el estilo. El uso de teclas numéricas se aconseja para operaciones on-off, como encendido de luces o mando de cargas eléctricas que se activan/desactivan manualmente. Este manual indica cómo obtener las funciones que, una vez definidas, serán permanentes.

4) DIFERENCIAS FUNCIONALES EN EL USO CON FIRMWARE SILENTRON EN LA CENTRAL

Punto c) anterior: la activación puede efectuarse en todo caso, si así se ha programado en la central.

Punto 2) Alimentación: no se transmite a la central la señal de pila descargada.

¡Atención! Para funcionar en centrales con versiones de firmware 3015Q, QX y anteriores, pulsar durante 10 segundos las teclas roja y verde (3 parpadeos del led) antes de programar el teclado. La maniobra es reversible y se confirma mediante 2 parpadeos.

5) SEÑALIZACIÓN DE EVENTOS: ver figura b)

6) CONTROL DEL ESTADO DE LA CENTRAL: ver figura c)

7) PUESTA EN OBRA - respetar la secuencia de operaciones

a) ASIGNACIÓN DEL KEYPAD A LA CENTRAL

Tras dar alimentación al teclado, el zumbador emite un bip y se encienden todos los led: la central debe (activarse y) desactivarse antes de 60 segundos. Cuando se desactiva, el teclado queda vinculado a la central, lo cual se confirma con 6 bip del buzzer Keypad y con el apagado de los led.

b) PROGRAMACIÓN/ANULACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE 5 CIFRAS PARA ACTIVAR/DESACTIVAR: la operación se efectúa en la central.

c) PROGRAMACIÓN DE ALARMAS DE PÁNICO y TAMPER (obligatorio por conformidad a la Norma):

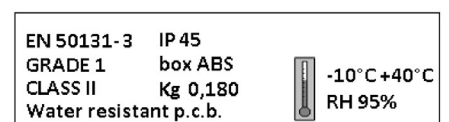
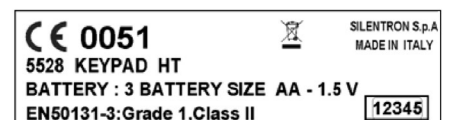
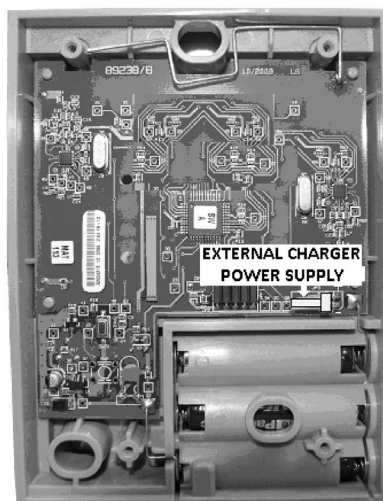
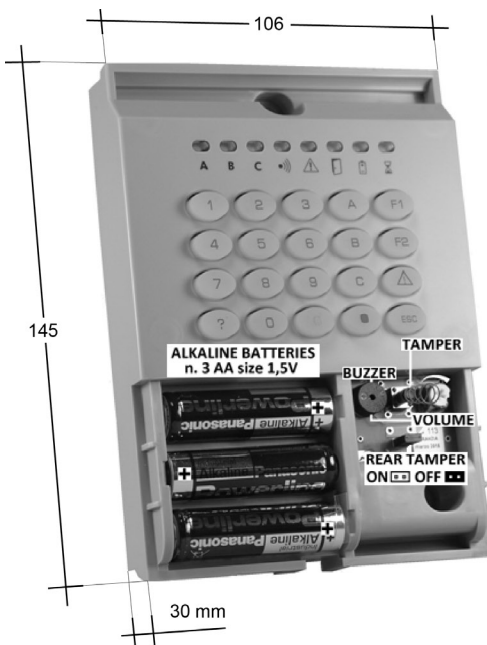
Poner la central en programación en los canales Pánico o Robo según el tipo de alarma deseado. Mantener pulsada la tecla pánico (!) durante 10 segundos: la central confirma (bip) que la programación se ha efectuado. Esta programación permite también el control anti-tamper, que provocará una alarma de manipulación indebida siempre que se abra o se separe el teclado de la pared: si no se efectúa la programación, no se tiene dicha protección.

d) PROGRAMACIÓN DE LAS TECLAS: **F1:** preajustar el receptor RX para recibir la transmisión de radio; hecho esto, pulsar la tecla durante 10 segundos: ver instrucciones específicas del receptor. **F2:** preajustar la central o el receptor RX para recibir la transmisión de radio; hecho esto, pulsar la tecla durante 10 segundos: la central confirma (bip) que la programación se ha efectuado; para los receptores, ver instrucciones específicas.

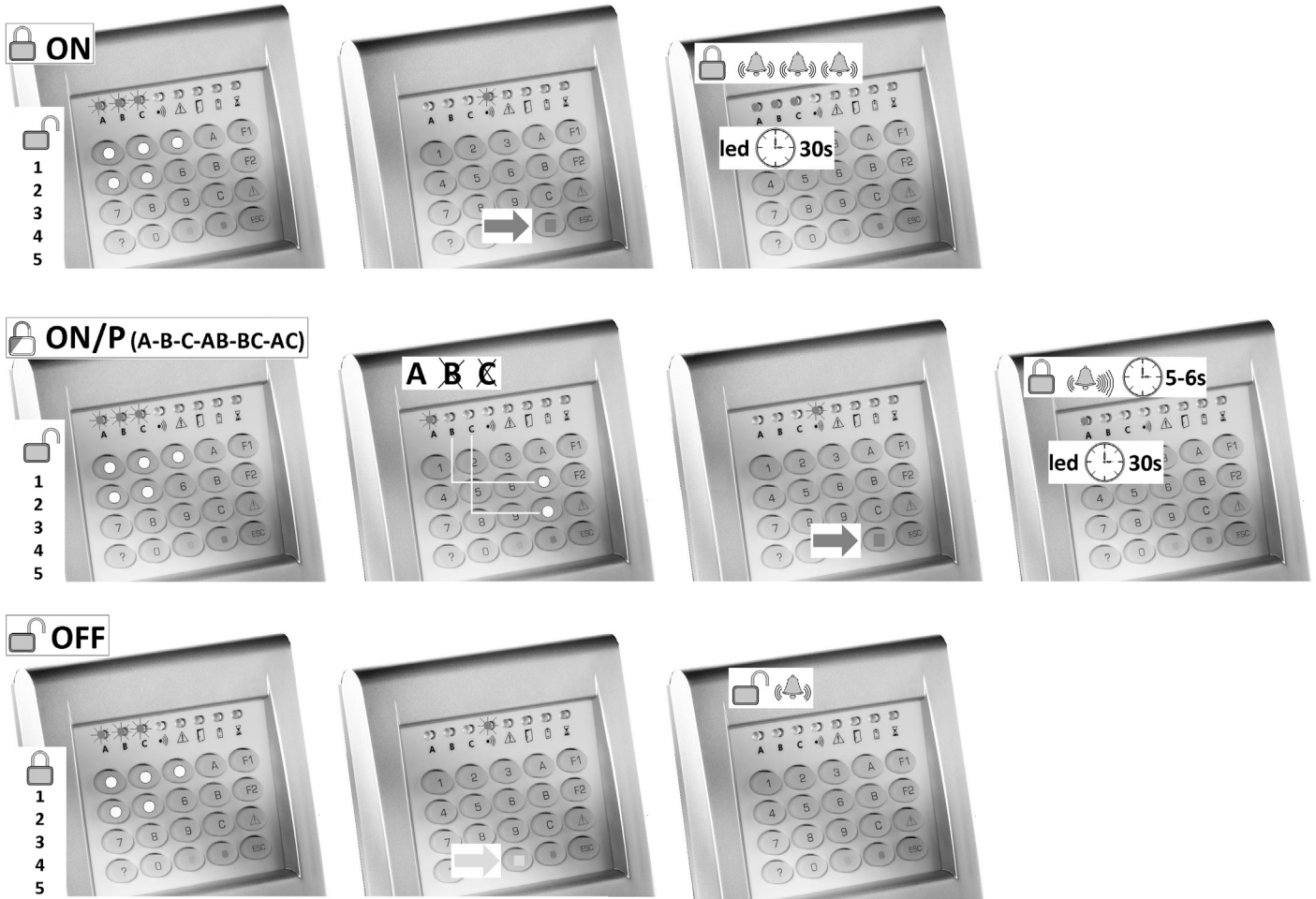
e) USO DE KEYPAD HT COMO MANDO A DISTANCIA MÚLTIPLE

Independientemente del uso con una central Silenya, Keypad puede usarse como mando a distancia múltiple para activar/desactivar receptores RX: esto puede hacer mediante las teclas "!" - F2 para transmitir un mando por impulsos, o bien mediante la tecla F1 o digitando uno o dos números seguidos de rojo o verde, para transmitir un mando biestable (on-off): para programar de esta manera (ver 4h), preajustar el receptor, pulsar la teclas numéricas deseadas y pulsar juntos rojo + verde.

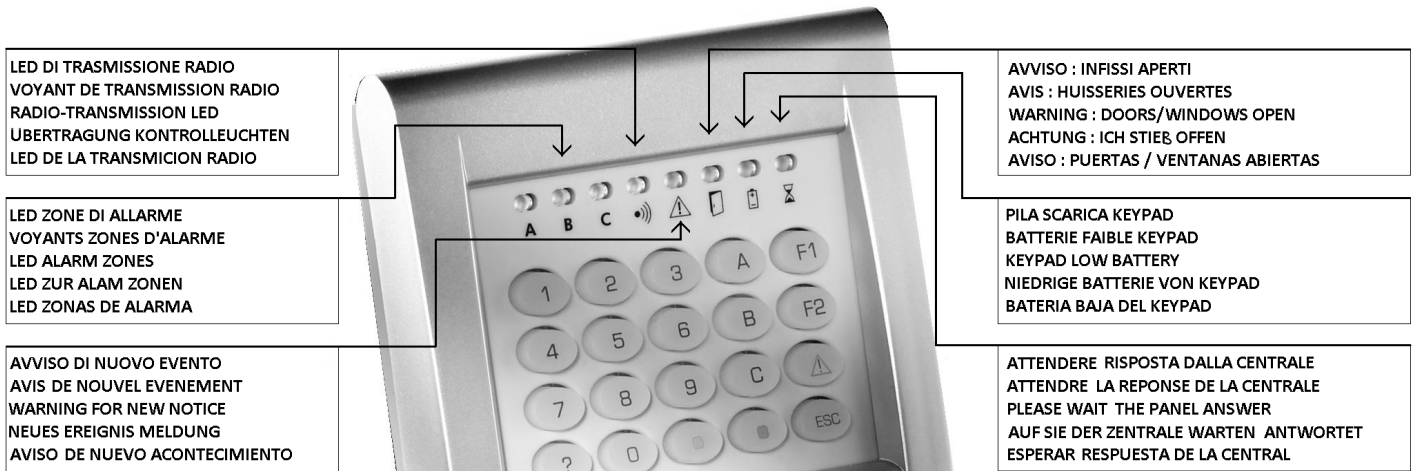
8) ALIMENTACIÓN 230V : utilizar el alimentador cód. 5992 conectado como se indica en la figura, SIN PONER LAS PILAS. En ausencia de corriente, el aparato deja de funcionar, pero reanuda el funcionamiento tan pronto como se restablece la corriente, manteniendo la configuración inicial.



a) INSERIM./DISINSERIMENTO – MARCHE/ARRÊT – ARM/DISARM – SCHARFSCHALTUNG/ UNSCHARFSCH. – CONEXION/DESCON.



b) VISUALIZZAZIONI – VOYANTS – LED INDICATIONS - SIGNALISIERUNG VON EREIGNISSEN – SEÑALACION POR LED



c) PULSANTI SPECIALI – BOUTONS FONCTIONS – FUNCTION BUTTONS – BEFEHLE – PULSADORES ACESORIOS

